

**FACULTATEA DE TEOLOGIE, LITERE, ISTORIE ȘI ARTE**  
**DEPARTAMENTUL de LIMBI STRAINE APLICATE**

**PROIECT**  
**DE MANAGEMENT**

Intr-o recentă ședință de Senat, cu ocazia luării de cuvânt prin care rectorul universității informează regulat Senatul cu privire la evenimente petrecute de la ultima ședință, acesta afirma, după prezentarea unui bilanț mulțumitor al admiterii și scoaterea în evidență a progresului datorat obținerii calificativului Grad înalt de încredere de către Universitatea din Pitești: „Provocările universității în viitorul apropiat nu vor veni pe plan academic, ci pe plan financiar...”. Analiza situației actuale a universității confirmă din plin justetea acestei afirmații. În acest context, problema care se ridică la modul acut vizează rolul activ pe care îl poate juca directorul de departament. Întrebarea esențială este care sunt prerogativele și mijloacele unui director de departament pentru a face față acestei provocări și a-și putea asuma cu responsabilitate, pentru un mandat de 4 ani, această calitate? De la reflecția pe marginea acestei întrebări pornește prezentul proiect de management. Ce poate și ce trebuie să facă un director de departament în contextul actual, general și specific Universității din Pitești?

Primul reflex în acest sens, pentru a putea expune un demers metodic, este o relectură a Legii Educației Naționale, pentru a putea porni de la acel cadru inatacabil care stipulează atribuțiile și obligațiile directorului de departament. Iar principiul adoptat în acest sens este următorul „FĂRĂ depășirea atribuțiilor și FĂRĂ sustragerea de la atribuții și obligații prevăzute de lege”. Așadar, Art. 213, alin. (11) din lege stipulează: „Directorul de departament realizează managementul și conducerea operativă a departamentului. În exercitarea acestei funcții, el este ajutat de consiliul departamentului, conform Cartei universitare. Directorul de departament răspunde de planurile de învățământ, de statele de funcții, de managementul cercetării și al calității și de managementul financiar al departamentului.” Iar la alin. (12) al aceluiași articol de lege este prevăzut: „Selecția, angajarea, evaluarea periodică, formarea, motivarea și încetarea relațiilor contractuale de muncă ale personalului sunt de răspunderea directorului de departament (...)”.

Pe baza acestor prevederi legale, analizate aprofundat, coroborat cu afirmația rectorului prezentată mai sus, dar și cu criza cu care se confruntă întregul mediu socio-profesional din România, am ajuns la concluzia că atenția trebuie concentrată pe un element anume, care poate reprezenta o a doua sursă majoră de criză, pe lângă criza financiară, caz în care colapsul pare inevitabil, sau, dimpotrivă, abordat corespunzător, poate reprezenta o soluție viabilă pentru criza financiară. Este vorba despre **resursa umană**. De aceea, consider că o proiecție a managementului resursei umane este aspectul esențial de care depinde un mandat reușit din partea unui director de departament. Toate obiectivele pe care și le-ar fixa acesta, în limitele atribuțiilor și obligațiilor stabilite de lege, nu pot fi atinse fără concursul personalului din departament. Enumerăm elementele care condiționează această sinergie director departament – personal din subordine:

1. Resursa umană nu trebuie să fie **cantitativ** nici *deficitară*, nici *excedentară*. Astfel: i. Lipsa de cadre didactice titulare conduce la necesitatea de a recurge la asociați externi. Asociații presupun costuri incontestabile: plata salarială în regim de PO, transport etc. În condițiile în care însă departamentul își poate acoperi integral fondul de ore cu titulari, se poate conveni asupra asumării de ore prin **voluntariat**, care pot fi desfășurate în condițiile legale prevăzute la Art. 54, lit. i) din Carta universității, dispozițiilor Regulamentului de întocmire a statelor de funcții aprobat de Senat și celor din fișa postului de bază a titularului. Așa cum deja s-a efectuat la Departamentul de Limbi Străine Aplicate de 3 ani, ceea ce a limitat cheltuiala salarială a departamentului la nivelul posturilor de bază, fără a mai fi efectuată cheltuiala pentru Plata cu Ora, deși au existat în statul de funcții posturi vacante sau în suplینire pentru care, fără voluntariat, ar fi trebuit ca universitatea să suporte costuri; ii. în cazul contrar, acela în care nu există fond de ore suficient pentru a asigura normele de bază ale titularilor, se poate ajunge în situația în care să trebuiască să se procedeze la disponibilizări. Fondul de ore poate scădea din următoarele cauze: scădere demografică; scăderea ratei de promovare la bacalaureat; lipsa motivației pentru studii superioare în condițiile inserției profesionale slabe în domeniul absolvit; scăderea gradului de atractivitate pentru Universitatea din Pitești, în condiții de concurență națională și internațională, în care alte universități oferă condiții superioare și în special un **număr mai mare de locuri subvenționate**; scăderea atractivității programelor de studii gestionate de departament. Este evident că dintre toate aceste cauze, singura în care departamentul poate acționa în mod direct dar limitat este ultima, respectiv menținerea gradului de atractivitate a programelor de studii gestionate. Chiar și aici, resursele de a atrage studenți sunt limitate, întrucât o motivație puternică o reprezintă numărul de locuri subvenționate. Or, din acest punct de vedere, directorul de departament nu are atribuții: cifra este alocată universității de către ministerul de resort, iar distribuirea locurilor la nivel de universitate se face de către Consiliul de Administrație, din care directorul de departament nu face parte. În prezent, ca departament eminent prestator, fondul de ore este majoritar dependent de modul de gestionare a programelor de studii în celelalte departamente ale universității. În ce privește programele de studii proprii – licență Limbi Moderne Aplicate și master Limbaje de specialitate și traducere asistată de calculator, statutul lor poate fi definit ca fiind programe atractive, având în vedere raportul dintre numărul de locuri bugetate/ numărul de locuri cu taxă, care este de 1/3. Rezultă din cele expuse că, dacă fondul de ore va scădea dramatic și resursa umană devine excedentară, cauzele nu pot fi imputate directorului de departament decât în măsura în care nu a valorificat toate mijloacele pe care le-a avut pentru menținerea programelor de studii din gestiunea departamentului. Apreciem că în prezent, resursa umană a Departamentului de Limbi Străine este perfect proporționată pentru nevoile de formare lingvistică ale universității și ne propunem să susținem acest echilibru și în continuare. **Nu credem în eficientizare financiară prin disponibilizare.** Universitatea este un sistem, nu entități izolate. Pierderea de resursă umană, chiar dacă atrage după sine în prima fază economisirea pe termen scurt a unei cheltuieli salariale într-o zonă, poate să conducă în schimb la periclitarea activității într-o altă zonă a universității, ceea ce va transforma în final o economie mică într-o pagubă mai mare.

2. Resursa umană trebuie să fie **calitativ** adecvată pentru susținerea misiunii și obiectivelor departamentului. Departamentul a ajuns și din acest punct de vedere la un coeficient corespunzător: îndeplinește toate standardele de calitate stabilite de ARACIS pentru acreditarea și evaluarea programelor de studii, atât pentru propriile programe gestionate, cât și pentru programele de studii beneficiare din universitate. Creșterea calității resursei umane rămâne un

deziderat ca director de departament: cadrele didactice vor fi încurajate și sprijinite să acceseze toate oportunitățile de formare continuă în didactica limbilor străine.

3. Resursa umană trebuie să fie **motivată**. Acesta este un subiect cât se poate de sensibil. În condiții de restriște financiară, de implementare a tuturor măsurilor posibile de reducere a deficitului – creșterea normei didactice la 16 ore pentru toți titularii, indiferent de gradul didactic; reducerea planului de învățământ la minimul de ore acceptat prin standarde ARACIS; dimensionarea formațiilor de studii la limita maximă posibilă; eliminarea gradațiilor și salariilor de merit; eliminarea sursei complementare de venit prin PO -, practic de ce mijloace de motivare mai dispune directorul de departament? În cazul Departamentului de Limbi Străine Aplicate, considerăm că mai există încă 2 resurse pe care înțelegem să le exploatăm: 1. Motivare prin calitatea climatului de muncă. Considerăm că este foarte importantă atmosfera de lucru, **calitatea relațiilor umane** în departament, **limitarea stress-ului și managementul judicios al conflictelor**. Studii sociologice solide au convins deja pe marii angajatori că managementul corect al acestui aspect are directă legătură cu eficiența economică a întreprinderii. 2. Motivare prin încurajarea accesului lectorilor – masă critică în DLSA – la postul de conferențiar. Această politică atrage după sine sporirea interesului pentru activitatea și producția științifică, lucru probat deja. Producția științifică atrage finanțare complementară din partea CNFIS, astfel încât diferența de cost salarial – nu foarte mare – dintre lector și conferențiar este amortizată și universitatea beneficiază datorită producției științifice în toate planurile care au legătură cu acest aspect.

Conservarea identității departamentului și exercitarea misiunii sale specifice rămâne un obiectiv major pe care ni-l propunem și pentru mandatul viitor. În același timp, putem face față cu determinare și unor eventuale schimbări majore care pot surveni după încheierea alegerilor la toate nivelurile universității, inclusiv perspectivei de reorganizare a departamentelor care conțin filologi.

Date fiind rezultatele obținute prin managementul din mandatele anterioare, considerăm că într-un context general normal în universitate, putem asigura o continuitate a modului de funcționare a departamentului, cu rezultate benefice pentru membrii acestuia și pentru întreaga comunitate academică.

10.10.2019

Conf.univ.dr Laura CÎȚU



## Curriculum vitae Europass

### Informații personale

Nume / Prenume Cițu Laura - Elena  
Adresă(e)  
Telefon(oane) (004) 0348 453 300  
Fax(uri) (004) 0348 453 300  
E-mail(uri) [laura.citu@upit.ro](mailto:laura.citu@upit.ro); [lauracitu@yahoo.fr](mailto:lauracitu@yahoo.fr)  
Naționalitate(-tăți) română  
Data și locul nașterii

### Experiența profesională

Perioada	2011 – prezent
Funcția sau postul ocupat	Director Departament de Limbi Străine Aplicate
Principalele activități și responsabilități	Managementul și direcția operativă a departamentului : - planuri de învățământ; statele de funcții; managementul cercetării științifice și al calității; gestiunea resurselor financiare; recrutarea, evaluarea periodică, politica formării continue a cadrelor didactice și a gradului de motivare profesională. - organizarea și promovarea învățământului de limbi străine în Universitatea din Pitești conform politicilor lingvistice europene și standardelor de calitate naționale.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, str. Gh. Doja, nr. 41
Perioada	2009 - 2012
Funcția sau postul ocupat	Director al Centrului de limbi străine LOGOS
Principalele activități și responsabilități	- Crearea centrului universitar de limbi străine și înregistrarea acestuia ca marcă OSIM ; negocierea și gestionarea contractelor pentru cursuri de limbi străine și alte servicii lingvistice pentru clienți interni și externi; gestionarea activității de testare și certificare a competenței lingvistice ; gestionarea cercetării științifice în domeniile: didactica limbilor străine, limbajele specializate, traductologie și analiză contrastivă
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, str. Gh. Doja, nr. 41
Perioada	2009 -
Funcția sau postul ocupat	Responsabil AUF al Universității din Pitești
Principalele activități și responsabilități	- Relația Universității din Pitești cu Agenția Universitară a Francofoniei, Biroul Europa Centrală și Orientală (AUF - BECO) : diseminarea oportunităților AUF-BECO în comunitatea academică; organizarea de vizite și întâlniri cu reprezentanții AUF-BECO; demersuri de afiliere UPIT la programul de burse Eugen Ionescu; gestionarea candidaturilor și a stagiilor bursierilor Eugen Ionescu; demersurile de implantare a Punctului de Acces la Informare (PAI) al Campusului Digital Francofon în cadrul Bibliotecii centrale universitare UPIT etc.
Numele și adresa angajatorului	Universitatea din Pitești, Departamentul de Relații Internaționale, str. Târgul din Vale, nr. 1
Perioada	2008 - 2011
Funcția sau postul ocupat	Șef Catedra de Limbi Străine Aplicate
Principalele activități și responsabilități	Managementul și direcția operativă a catedrei : - planuri de învățământ; statele de funcții; managementul cercetării științifice și al calității; gestiunea resurselor financiare; recrutarea, evaluarea periodică, politica formării continue a cadrelor didactice și a gradului de motivare profesională; - organizarea și promovarea învățământului de limbi străine în Universitatea din Pitești conform politicilor lingvistice europene și standardelor de calitate naționale.

Numele și adresa angajatorului Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, str. Gh. Doja, nr. 41

Perioade 2007 - 2004-2007; 1998-2004; 1995-1998

Funcția sau postul ocupat conferențiar universitar lector universitar asistent universitar preparator universitar

Discipline predate și domenii de competență Cursuri, seminarii, cursuri practice, coordonare lucrări științifice studentești:  
 - Limba franceză contemporană și limba franceză pentru obiective specifice (fonetică, lexicologie, morfosintaxă și sintaxă, pragma-semantică);  
 - Lingvistică generală și lingvistică juridică;  
 - Teoria și practica traducerii;  
 - Teoria argumentației;  
 - Cursuri practice: exprimare scrisă și orală, texte și vocabular, traduceri generale și specializate.

Numele și adresa angajatorului Universitatea din Pitești, Facultatea de Litere, str. Gh. Doja, nr. 41

### Educație și formare

Perioada 1998 - 2005

Diploma sau titlul obținut Docteur en Sciences du langage / Doctor în filologie (doctorat în cotutelă)  
 Titlul tezei : *Le concept d'agrammaticalité et la structuration du français*. Coordonatori științifici : prof.univ.dr. Mariana Tuțescu și Martin Riegel, professeur des universités. Președintele juriului : Georges Kleiber, professeur des universités. Calificativul : *Très honorable avec félicitations du jury*.

Numele institutiei de învățământ/formare Universitatea Marc Bloch din Strasbourg în colaborare cu Universitatea din București

Perioada 1996 - 1997

Diploma sau titlul obținut Master/ Magister în Lingvistica franceză.  
 Tema disertației: *Inférence et argumentativité dans le couple question/ réponse*. Coordonator științific: prof.univ.dr. Mariana Tuțescu

Numele institutiei de învățământ/formare Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi străine

Perioada 1991 - 1995

Diploma sau titlul obținut Licențiat în filologie, specializarea Limba și literatura franceză – Limba și literatura română

Numele institutiei de învățământ/formare Universitatea din Pitești

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare  
 Nivel european (\*)

Limba

Înțelegere		Vorbire		Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație	
Discurs oral		Exprimare scrisă			
franceza	C2		C2		C2

(\*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Aptitudini și competențe personale

- Spirit de inițiativă, spirit de echipă, capacitate de adaptare la medii profesionale interdisciplinare și multiculturale

**Anexe :**

**Anexa 1: Stagii de cercetare și formare continuă**

**Anexa 2: Publicații**

**Anexa 3: Participări la colocvii, simpozioane, reuniuni de specialitate**

**Anexa 4: Alte activități de cercetare**

**Anexa 5: Coordonare de activități editoriale oficiale**

**Anexa 1: Stagii de cercetare și formare continuă**

- sept. 1996, 1997, 1998, 2009, 2010, Constanța – participare la seminariile anuale de lingvistică și didactica limbii franceze organizate de Serviciul Cultural al Ambasadei Franței la București în colaborare cu Universitatea Ovidius din Constanța și ACLIF (Asociația Cercetătorilor în Lingvistică franceză) ;
- oct. 2001 – iulie 2002, Strasbourg - stagiul de formare doctorală la Universitatea Marc Bloch din Strasbourg, finanțat prin bursă guvernamentală a Guvernului României (6 luni) și bursă de cercetare pentru teză în cotutelă acordată de Ministerul Cercetării din Franța.
- febr.- martie 2008, Chișinău – stagiul de formare cu tema *Aplicarea procesului Bologna și implementarea sistemului LMD în Europa centrală și orientală*, organizat de AUF (Agenția universitară a Francofoniei) și ULIM, Chișinău
- nov. 2008, Sofia – stagiul de formare în domeniul limbii franceze pe obiective specifice pentru filiere universitare francophone, organizat sub egida OIF (Organisation Internationale de la Francophonie), Sofia – Bulgaria ; atestat de persoană-resursă la nivel național pentru România
- febr. – martie 2009, Cluj-Napoca – stagiul de formare a formatorilor de traducători-interpreți, organizat de ATR (Asociația Traducătorilor din România) în colaborare cu Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca.
- apr. 2010, București – participare în Consorțiu de validare a calificărilor din domeniul „Limbi moderne aplicate”, PROIECT POSDRU nr.2/1.2./SI/2, „DEZVOLTAREA UNUI SISTEM OPERAȚIONAL AL CALIFICĂRILOR DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR DIN ROMÂNIA”
- oct. 2010, Budapesta – participare la *Séminaire sur l'insertion professionnelle des Diplômés: Assistance, Atouts et Indicateur de Qualité*, organizat de Agenția Universitară a Francofoniei și Universitatea de Științe Tehnice și Economice din Budapesta.
- nov. 2010, Sibiu – participare la Sesiunea de formare în management universitar, Modulul: „Managementul resurselor și sustenabilitate”, Universitatea Lucian Blaga din Sibiu
- martie 2011, Pitești – participare la Seminarul de diseminare a rezultatelor studiului sociologic *„Absolvenții recenți de învățământ superior și integrarea lor pe piața muncii”*, PROIECT POSDRU nr.2/1.2./SI/2, „DEZVOLTAREA UNUI SISTEM OPERAȚIONAL AL CALIFICĂRILOR DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR DIN ROMÂNIA”
- martie 2011, București – participare la *Conférence régionale sur l'enseignement du et en français en contexte universitaire, en Europe centrale et orientale*, organizată de AUF și ASE – București.
- mai 2011, Besançon - Franța – participare la II<sup>e</sup> FORUM MONDIAL DES CENTRES UNIVERSITAIRES DE LANGUES HERACLES - Hautes Etudes et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur, Besançon – Franța.
- iunie 2011, București – participare la conferința *Réunion de concertation avec les universités roumaines* – programul de burse Eugen Ionescu, organizată de AUF-BECO în colaborare cu Ministerul Afacerilor Externe, București ;
- octombrie 2011, Suceava – participare la conferința *Réunion de l'Assemblée générale de la Conférence des Recteurs des universités membres de l'AUF en Europe centrale et orientale (CONFRECO)*, organizată de AUF-BECO în colaborare cu Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
- februarie 2012, București – formare activitate proiect AUF *Ressources de recherche et de didactique universitaire (ResReDu)*. Denumire curs: « *La polysémie dans tous ses états* », expert formator: Georges Kleiber, profesor la Universitatea din Strasbourg;
- iunie 2012, București – formare de formatori în cadrul proiectului AUF *Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale ReParti-ECO*. Denumirea formării: « *Gestion des stages et leurs valorisations dans le projet professionnel des étudiants* ». Formator : Georges Michallesco, profesor la Universitatea Paris Sud ;
- septembrie 2012, Constanța - participare la Seminarul de didactică universitară SDU 2012 - *La polysémie dans tous ses états*, organizat în cadrul proiectului AUF *Ressources et recherche en didactique universitaire (ResReDu)*.
- Nov. 2015 (25-27), Constanța - formare științifică, domeniul Științele limbajului, *Journées Georges Kleiber - Nominales*,. Formatori: Georges Kleiber – Universitatea din Strasbourg; Céline Benninger, Universitatea din Strasbourg, Mathilde Salle, Universitatea din Caen, Anne Theisen, Universitatea din Strasbourg, Estelle Moline, Universitatea din Caen, Anca Velicu, Universitatea din București ;
- Mai 2016 (26-27), Institutul francez București – seminar AUF – CNR – Institut français - *Expertise et innovation en Francophonie*
- Nov-dec. 2018 – Bursă postdoctorală la Université de Bourgogne, Dijon, Centrul de cercetări Interlingues – Texte Image Langage

## Anexa 2: Publicații

### 2a. Volume publicate (autor/coautor)

- *Le concept d'agrammaticalité et la description du français*, Editura Universității din Pitești, 2007, ISBN : 978-973-690-862-6 (teza)
- *Langue française. Textes-Vocabulaire* (co-autor, Laura Cițu și Tiberiu Marcu), Editura Pygmalion, Pitești, 2000, ISBN : 973-98519-8-3,
- *Le français de spécialité – Jurisprudence des Cours administratives d'appel*, Editura Universității din Pitești, 2004, ISBN : 973-690-223-4, -
- *Etudes de linguistique française*, Editura Universității din Pitești, 2004, ISBN : 973-690-241-2 –

### 2b. Prefață volume colective sau individuale

- prefața volumului colectiv *Perspectives contemporaines sur le monde médiéval*, nr. 1. 2009, Editura Tiparg, ISSN 2067-8339

### 2c. Publicații în reviste/volume de specialitate

#### Articole publicate în volume ale unor manifestări internaționale:

- « Le Monastère d'Argeș – approche sémiotique » in *Limba și comunicare – Expresie și sens*, Actele Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului, editia a-IV, 1997, Editura Junimea, Iași, 1998, pp. 272-279, ISBN 973-37-0430-x
- « La faute comme objet de la théorie grammaticale » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și Literatura – Repere identitare în context european – Actele celei de-a 3-a ediții a Conferinței Internaționale a Facultății de Litere – Pitești*, nov. 2005, Editura Universității din Pitești, 2005, pp.480-489, ISSN: 1843-1577
- « Le critère de CORRIGIBILITE et la modélisation de la langue » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și Literatura – Repere identitare în context european – Actele celei de-a 4-a ediții a Conferinței internaționale a Facultății de Litere – Pitești*, vol. II, Editura Universității din Pitești, 2006, pp. 359-366, ISBN: 973-690-572-1
- « Le langage juridique – enjeux pour la linguistique et la didactique » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și Literatura – Repere identitare în context european – Actele celei de-a 5-a ediții a Conferinței internaționale a Facultății de Litere – Pitești*, Editura Universității din Pitești, vol. II, 2007, pp. 241-245, ISSN: 1843-1577
- « Le discours sentencieux. Maxime et adage dans le langage du droit » in Actele Colocviului internațional *Perspective contemporane asupra lumii medievale*, Pitești, 4-6 decembrie 2009, pp. 299-303, ISSN : 2067-8339
- « Analyse de l'erreur et apprentissage du français sur objectifs spécifiques » in *Language and Literature – European Landmarks of Identity / Limba și Literatura – Repere identitare în context european* in - Actele celei de-a 8-a ediții a Conferinței internaționale a Facultății de Litere – Pitești, 2010, pp. 464-469, ISSN: 1843-1577
- « Structures verbales figurativo-discursives. Le cas de la litote » in *Les catégories verbales dans les langues romanes*, Actele Colocviului internațional, Sofia, Bulgarie, 25-27 fév. 2005, Editura CU Romanistica, 2010, pp. 150-166, ISBN : 978-954-354-003-7
- « Formes sapientiales et discours sentencieux. L'adage dans le langage législatif français, du droit coutumier au droit contemporain » in *Tendências actuais de la Filologia Romanica*, 26<sup>o</sup> Congreso Internacional de Linguística i Filologia Romàniques (organizat de Societatea de Lingvistică Romanică), Valencia, Spania, 2010 (text in extenso sub tipar), publicat in Casanova Herrero, Emili – Calvo Rígal, Cesáreo (eds.) (2013): *Actes del 26<sup>o</sup> Congreso de Lingüística i Filologia Romàniques (València, 6-11 de setembre de 2010)*. Berlin: W. de Gruyter. ; articol in extenso in *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y de Filología Románicas (Valencia, 2010)*, vol. V, pp. 391-403, Ed. W. de Gruyter, Berlin.

#### Articole publicate în reviste de specialitate:

- « Inférence et argumentativité dans la réplique à la question » in *Bulletin Științific – Seria Limbi și Literaturi Străine* Nr. 1/ 1997, Editura Universității din Pitești, pp. 24-29, ISSN : 1453-1143 ;
- « Principes de conversation dans la réponse / réplique à la question » in *Supliment la Analele Universității « Dunărea de Jos » din Galați, fascicula XIII Limbă și Literatură*, 1998, pp. 31-35, ISSN : 1221- 4647 ;
- « La notion de 'faute' et la didactique du français » in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, Nr. 1 / 2002, pp. 21-26, ISSN: 1583-2236;
- « De la variation en français : l'emploi de 'ce qui' et 'ce que' avec des verbes impersonnels » in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, Nr. 1 / 2002, pp. 44-49, ISSN: 1583-2236;
- « Martin Riegel, Jean-Christophe Pellat, René Rioul, *Grammaire méthodique du français* » (recenzie) in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, Nr. 1 / 2002, pp. 93-94, ISSN: 1583-2236;
- « Pour un usage de l'astérisque en grammaire et en linguistique » in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, Nr. 2/ 2003, pp. 14-23, ISSN: 1583-2236;
- « Vincenzo Lo Cascio, *Gramatica argumentării* » (recenzie) in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, Nr. 2 / 2003, pp. 105-106, ISSN: 1583-2236;
- « Grammaire de la phrase impersonnelle – approche contrastive français-roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, Nr. 1 / 2004, ISSN: 1584-143X;
- « Grammaire de l'injonction – approche contrastive français-roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, Nr. 1 / 2004, pp. 17-23, ISSN: 1584-143X;

- « Repères de l'analyse grammaticale et logique. Autour du nom – approche contrastive français – roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, Nr. 2 / 2004, pp. 9-17, ISSN: 1584-143X;
- « Les fonctions du nom. Architecture syntaxique et configuration sémantique – domaine français –roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, Nr. 2 / 2004, pp. 17-29, ISSN: 1584-143X;
- « Les niveaux de grammaticalité » in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, Nr. 3/ 2004, pp. 14-18, ISSN: 1583-2236;
- « Jeanine Courtillon, *Elaborer un cours de FLE* » (recenzie) in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine aplicate*, Nr. 3 / 2004, pp.11-112, ISSN: 1583-2236;
- « De l'analogie classique à l'acceptabilité – le parcours d'un concept » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tom 2, Nr. 5/ 2004, pp. 151-157, ISSN: 1582-5523
- « Discours direct / Discours indirect en perspective contrastive. Domaine Français-Roumain » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tom 2, Nr. 5/ 2004, pp. 227-233, ISSN, 1582-5523
- « Autres fonctions du nom en français et en roumain » in *Studii de gramatică contrastivă*, Nr. 3/ 2005, 17-24, ISSN: 1584-143X;
- « Simina Mastacan, *Discursul implicat al drăptului* » (recenzie) in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicate*, Nr. 4 / 2005, pp. 89-90, ISSN: 1583-2236;
- « Le jeu des exemples dans la théorie linguistique. Ferdinand Brunot » in *Annales Universitatis Apulensis – Series Philologica*, tom 1, Nr. 6 / 2005, pp. 155-161, ISSN: 1582-5523;
- « Les paramètres de l'intuition dans la recherche linguistique », in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicate*, Nr. 5 / 2006, pp. 43-52, ISSN: 1583-2236;
- « Anna Bochnakowa, *Le bon français de la fin du XX<sup>e</sup> siècle. Chroniques du « Figaro » 1996-2000* » (recenzie) in *Revue Roumaine de Linguistique*, tome LI, no. 2, aprilie –iunie 2006;
- « Formes linguistiques, sens figuré et valeurs discursives. La logique affective de la litote », revista *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Romanice*, Nr. 1/ 2007 , pp. 5-18, ISSN : 1843-3979 ;
- « Proverbe et expression figée », revista *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Romanice*, Nr. 4/2008, pp. 113-117, ISSN : 1843-3979 ;
- « Dan Dobre, *Mécanismes déictiques dans le discours de la presse – le quotidien* » (compte-rendu), in *Identité et multiculturalisme*, Revue Roumaine d'Etudes Francophones No. 1 / 2009
- « Grammaire(s) du français » in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi străine aplicate*, No. 9/2010, pp. 116-121, ISSN: 1583-2236;
- "Didactica ariei curriculare Limbă și comunicare", in *Calitate în educație – o abordare pragmatică Caled 1*, (publicație cu finanțare Phare, proiect-Calitate în educație – CALED 1 și CALED 2), Editura Universității din Pitești, 2009, ISBN 978-973-0-06332-5, pp. 384-391.
- Sonia Berbinski, *Le français à travers la chanson – Le FLE en douceur*, Revue d'Etudes francophones no.5/ 2015 (recenzie).
- « Considérations sur l'analyse du/ des discours institutionnel(s) », in *Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 14/2015, pp 14-20
- „Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor - automobil, autoturism, autovehicul, vehicul/ A Linguistic Journey in the field of Auto Motive Engineering”, revista *Ingineria automobilului*, nr. 46/ martie 2018, co-autor
- „Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor - linguet/and pivot rocker arm/ langhetă”, revista *Ingineria automobilului*, nr. 48/ septembrie 2018, co-autor
- „Explorari lingvistice in ingineria autovehiculelor - carter semelle/badplate/semelă”, revista *Ingineria automobilului*, nr. 49/ decembrie 2018

### Anexa 3: Comunicări la colocvii, simpozioane, reuniuni de specialitate

- sept. 2007, **Congresul Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică** (organizat de *Societatea de Lingvistică Romanică*), Innsbruck, Austria. Tema comunicării: *Approche sémantique des proverbes métaphoriques roumains*, rezumat in volum, p. 481, ISBN: 978-902571-15-1
- septembrie 2009, **Séminaire de didactique universitaire** – Universitatea Ovidius din Constanța. Tema comunicării: *Particularités de la relation intersubjective dans le discours juridique normatif. La question du destinataire*.
- iunie 2010, Universitatea din Bacău – participare la *Adunarea generală a Asociației Române a Departamentelor universitare francofone*. Tema intervenției: „Statutul legal și modalitățile de normare a cursului practic de limbă străină în învățământul universitar românesc”.
- sept. 2010, Valencia, 26<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et Philologie Romániques (organizat de *Societatea de Lingvistică Romanică*). Tema comunicării: *Formes sapientiales et discours sentencieux. L'adage dans le langage législatif français, du droit coutumier au droit contemporain*, rezumat in vol. *Tendências actuais de la Filologia Romanica*, Ed. Generalitat Valenciana, Valencia, Spania, 2010, pp. 508-510, ISBN: 978-84-482-3928-8
- oct. 2010, Budapesta – participare la *Séminaire sur l'insertion professionnelle des Diplômés: Assistance, Atouts et Indicateur de Qualité*, organizat de *Agentia Universitară a Francofoniei și Universitatea de Științe Tehnice și Economice din Budapesta*. Tema intervenției: „Création d'un réseau régional francophone de partenariat universités/ entreprises”, atelier 3 *Valorisation du français dans le monde de l'entreprise de la région Europe centrale et orientale*.
- mai 2011, Besançon - Franța – participare la **II<sup>e</sup> FORUM MONDIAL DES CENTRES UNIVERSITAIRES DE LANGUES HERACLES - Hautes Etudes et Recherches pour les Apprentissages dans les Centres de Langues de l'Enseignement Supérieur**, Besançon – Franța. Tema intervenției: „Mission, objectifs spécifiques et publics cible des centres de langues modernes en Roumanie”, secțiunea *Les centres de langues dans le paysage éducatif et professionnel local (collectivités territoriales, rectorats, entreprises, tissus associatifs, entités culturelles)*.
- iunie 2011, Cluj-Napoca – participare la **Congresul internațional ANLEA – AILEA (Asociația Internațională a Limbilor Moderne Aplicate)**, Universitatea Babeș – Bolyai. Tema intervenției – „La candidature à l'AILEA de l'Université de Pitești” – prezentarea programului de studii de licență Limbi Moderne Aplicate în vederea aderării la Asociația Internațională a Limbilor Moderne Aplicate, cu sediul în Franța.



- Oct. 2014, București, « Les défis de l'enseignement du et en français à l'Université de Pitești – Roumanie », Assemblée générale de la Conférence des Recteurs des universités membres de l'AUF en Europe Centrale et Orientale (CONFRECO)

#### **Anexa 4: Alte activități de cercetare**

##### **5a. Director/coordonator de programe de cercetare**

Proiecte de cercetare și educaționale:

- «*La traduction spécialisée, domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire (TradSpe)*», 2011-2013; finanțator: Agenția Universitară a Francofoniei; promotor – Universitatea din Craiova; responsabil științific din partea Universității din Pitești (instituție parteneră);
- «*Ressources et recherche en didactique universitaire ( ResReDu )* » 2011-2013; finanțator: Agenția Universitară a Francofoniei; promotor – Universitatea din Constanța; responsabil științific din partea Universității din Pitești (instituție parteneră);
- «*Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale (REPARTI-ECO)*» 2011-2013; finanțator: Agenția Universitară a Francofoniei; promotor – Universitatea din Craiova; co-responsabil științific din partea Universității din Pitești (instituție parteneră).
- «*Assurance qualité en formation initiale: le parcours éducatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)* » 2014-2017 ; responsabil de proiect.

##### **5b. Membră în comitete științifice internaționale și naționale**

- Comitetul științific al conferinței anuale a Facultății de Litere a Universității din Pitești – *Repere identitare în context european* ;
- Comitetul științific al conferinței *Perspective contemporane asupra lumii medievale* (edițiile 2009 și 2010), Facultatea de Litere, Universitatea din Pitești;
- Comitet științific al colocviului internațional *Langage(s) et traduction. In memoriam Mariana TUȚESCU*, 9-10 iunie 2011, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi străine;
- Comitet științific al reuniunii *Atelier international de réflexion sur les Pratiques professionnelles et méthodes didactiques du domaine de l'enseignement/ apprentissage de la traduction spécialisée* organizat în cadrul proiectului de cercetare *TradSpe* ; 17-19 iunie, Universitatea Babeș-Bolyai, 2011, Cluj-Napoca ;
- Comitet științific al colocviului internațional *La traduction spécialisée : fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle*, 4-6 iunie 2012, Universitatea din Craiova.
- Comitet științific al colocviului internațional *Langage(s) et traduction. Le Silence/ l'Autrement-dit/ le Trop-dit*, 9-11 iunie 2019, din București, Facultatea de Limbi și Literaturi străine

##### **5c. Membru în comitete de lectură**

- Comitetul de lectură al volumului conferinței *Repere identitare în context european* (publicație acreditată CNCSIS) și al volumului conferinței *Perspective contemporane asupra lumii medievale*.

#### **Anexa 5: Coordonare de activități editoriale oficiale**

- Director al publicațiilor *Studii de gramatică contrastivă și Studii și cercetări filologice – Seria Limbi Străine Aplicate* (clasificate CNCSIS în categoria B+ în 2010 și 2011 și în categoria C, respectiv B, în 2012-2016).